

# Kunstmatige Intelligentie (AI) voor genealogen (AI revolutie voor genealogie en archief)

Karel Spee

- AI – Inleiding
  - Aantal al geïntroduceerde mogelijkheden voor genealogen
- AI – Indexeren gestructureerde documenten
  - Zoals o.a. bidprentjes, geboortekaartjes, familieberichten, archiefindexkaarten
  - Indexeren en doorzoekbaar maken
- AI powered transcriptie software voor oude teksten
  - Transkribus – Loghi
- AI – Samenvattingen oude teksten
  - bv. begrijpelijk maken van oud-Nederlandse schepenen verslagen
- Conclusie

# AI – Inleiding

Aantal al geïntroduceerde  
mogelijkheden voor genealogen

- Kunstmatige intelligentie (KI) of artificiële intelligentie (AI) is het nabootsen van menselijke vaardigheden met een computersysteem, zoals: het aanleren, redeneren, anticiperen en plannen.
  - Deze programma's hebben een zelflerend karakter om zichzelf automatisch bij te sturen.
- Bekende voorlopers: Eliza (1967), spraak in navigatie, samenvatting tekst in Word, Google translate, webpagina PRO-GEN, digitale belastingaangifte, ChatBots in helpdesks. Deze computerprogramma's doen uitspraken op basis van beslisregels.
  - Heden ten dagen zijn deze voorlopers intelligenter geworden door toepassing van AI.



- AI-chatbots zijn bekend door de lancering van ChatGPT door OpenAI in 2022.
  - ChatGPT is een tekstgenerator en chatbot gebaseerd op AI
  - Chat is een dialoog voeren
  - Pre-trained: getrained op miljoenen webpagina's, wikipedia en boeken
  - Meerdere modellen (van gratis tot erg duur)
- Hoewel ChatGPT zeker een van de populairste bots met interactieve, generatieve kunstmatige intelligentie (AI) is, is het niet voor elke use case geschikt.



# Overzicht van populaire AI-chatbots

- Chatbots voor algemeen gebruik: ChatGPT, Perplexiteit, ZenoChat, Deepseek
- Chatbot voor de klantervaring en werknemersdiensten: Zendesk
- Chatbot voor de gebruikservaring: Gemini
- Chatbot voor Klantervaring en werknemersdiensten: Zendesk
- Chatbot voor zoeken op het internet: Microsoft Copilot
- Chatbot voor creatief schrijven: Claude
- Chatbots voor sales en marketing: Jasper Chat, Copy.ai, ChatSpot
- Chatbot voor gaming en fantasie: Character.AI
- Chatbot voor onderzoek en samenwerking: Chatsonic
- Chatbot voor IT- en HR-support: Workativ
- Educatieve chatbots: Khanmigo, Socratic
- Chatbot voor de gezondheidszorg: Woebot Health
- Persoonlijke chatbot: Pi
- Open-source chatbots: Llama 3, HuggingChat
- Verschillende AI-chatbots samenbrengen: Poe
- Chatbot voor social media: Grok

# Voorbeeld (Perplexity)

- AI voor archieven en genealogisch onderzoek
- Archiven:
  - Automatische transcriptie en indexering van historische documenten
  - Verbeterde zoekfunctionaliteit met natuurlijke taalverwerking
  - Slimme metadata-extractie voor efficiëntere catalogisering
  - Beeldherkenning voor het identificeren en categoriseren van visueel materiaal
- Genealogisch onderzoek:
  - Geavanceerde patroonherkenning voor het koppelen van familierelaties
  - AI-gestuurde suggesties voor potentiële familieverbanden
  - Automatische vertaling van meertalige bronnen
  - Voorspellende analyses voor het ontdekken van ontbrekende informatie

Schrijf in een paar regels voor een powerpoint presentatie wat Ai kan betekenen voor een archief en voor genealogisch onderzoek

 Perplexity

AI voor archieven en genealogisch onderzoek

Archiven:

- Automatische transcriptie en indexering van historische documenten
- Verbeterde zoekfunctionaliteit met natuurlijke taalverwerking
- Slimme metadata-extractie voor efficiëntere catalogisering
- Beeldherkenning voor het identificeren en categoriseren van visueel materiaal

Genealogisch onderzoek:

- Geavanceerde patroonherkenning voor het koppelen van familierelaties
- AI-gestuurde suggesties voor potentiële familieverbanden
- Automatische vertaling van meertalige bronnen
- Voorspellende analyses voor het ontdekken van ontbrekende informatie

 Share  Rewrite

   ...

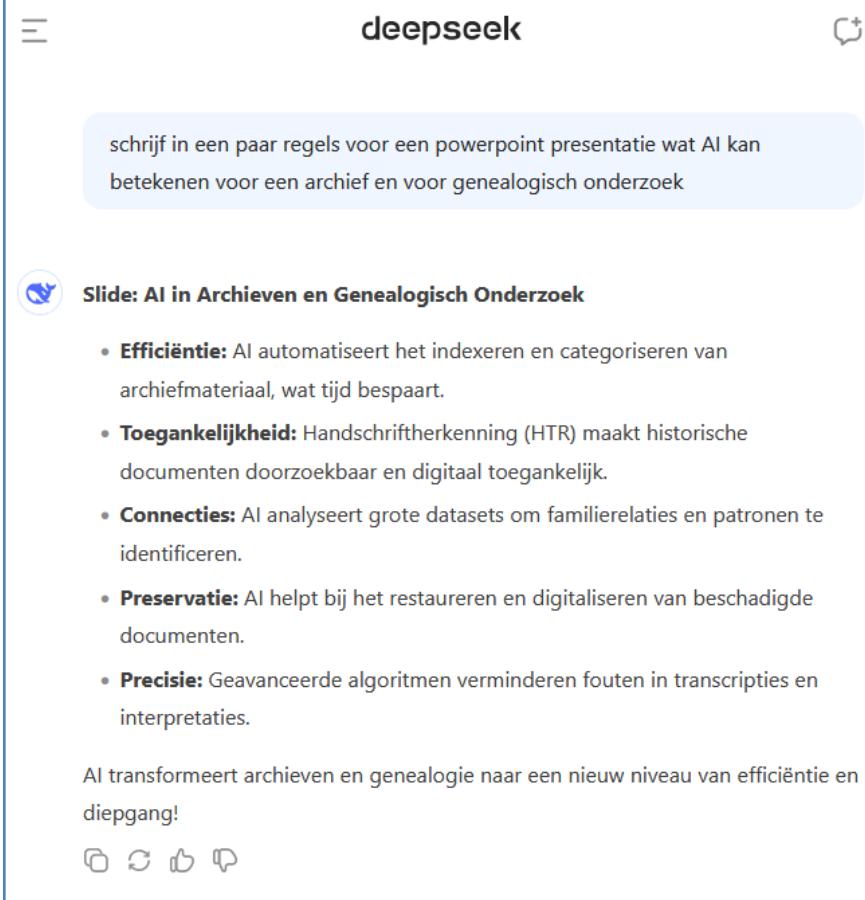
 Related

- |                                                                            |   |
|----------------------------------------------------------------------------|---|
| Hoe kan AI de efficiëntie van archiefonderzoek verbeteren                  | + |
| Welke AI-toepassingen zijn al succesvol gebruikt in genealogisch onderzoek | + |
| Wat zijn de voordelen van AI voor het beheren van archiefdocumenten        | + |
| Hoe kan AI helpen bij het vinden van verloren gegane familiegeschiedenis   | + |
| Welke uitdagingen kunnen archieven tegenkomen bij het integreren van AI    | + |

## AI in Archieven en Genealogisch Onderzoek

- **Efficiëntie:** AI automatiseert het indexeren en categoriseren van archiefmateriaal, wat tijd bespaart.
- **Toegankelijkheid:** Handschriftherkenning (HTR) maakt historische documenten doorzoekbaar en digitaal toegankelijk.
- **Connecties:** AI analyseert grote datasets om familierelaties en patronen te identificeren.
- **Preservatie:** AI helpt bij het restaureren en digitaliseren van beschadigde documenten.
- **Precisie:** Geavanceerde algoritmen verminderen fouten in transcripties en interpretaties.

AI transformeert archieven en genealogie naar een nieuw niveau van efficiëntie en diepgang!



The screenshot shows a web interface for 'deepseek'. At the top, there is a navigation menu (three horizontal lines) and a search icon (magnifying glass). Below the header, a light blue box contains the prompt: 'schrijf in een paar regels voor een powerpoint presentatie wat AI kan betekenen voor een archief en voor genealogisch onderzoek'. The main content area displays a slide titled 'Slide: AI in Archieven en Genealogisch Onderzoek'. The slide lists five bullet points: 'Efficiëntie', 'Toegankelijkheid', 'Connecties', 'Preservatie', and 'Precisie', each followed by a description of how AI is used in that context. At the bottom of the slide, a summary statement reads: 'AI transformeert archieven en genealogie naar een nieuw niveau van efficiëntie en diepgang!'. Below the slide, there are icons for sharing, refreshing, liking, and commenting.

deepseek

schrijf in een paar regels voor een powerpoint presentatie wat AI kan betekenen voor een archief en voor genealogisch onderzoek

**Slide: AI in Archieven en Genealogisch Onderzoek**

- **Efficiëntie:** AI automatiseert het indexeren en categoriseren van archiefmateriaal, wat tijd bespaart.
- **Toegankelijkheid:** Handschriftherkenning (HTR) maakt historische documenten doorzoekbaar en digitaal toegankelijk.
- **Connecties:** AI analyseert grote datasets om familierelaties en patronen te identificeren.
- **Preservatie:** AI helpt bij het restaureren en digitaliseren van beschadigde documenten.
- **Precisie:** Geavanceerde algoritmen verminderen fouten in transcripties en interpretaties.

AI transformeert archieven en genealogie naar een nieuw niveau van efficiëntie en diepgang!

Welke bronnen en archieven vind ik rondom Rotterdam voor genealogisch onderzoek

Antwoord Bronnen 8

2 taken ↗



genealogieonline

Stadsarchief Rotterdam » Scans  
zoeken » - Genealogie Online



archieven

Personen (Stadsarchief  
Rotterdam) - Archieven.nl



geschiedenisvanzuidholland

Overzicht: archieven in Zuid-  
Holland, online bronnen en...



+5 bronnen

Voor genealogisch onderzoek in Rotterdam en omgeving zijn diverse bronnen en archieven beschikbaar:

## Stadsarchief Rotterdam

Biedt toegang tot:

- Burgerlijke Stand (geboorte-, huwelijks- en overlijdensakten) 1 5
- Doop-, trouw- en begraafregisters (DTB) 5 6
- Bevolkingsregisters, adresboeken en notariële akten 5
- Passagierslijsten van de Holland-Amerika Lijn (1900-1969) 5

# Perplexity vervolg vragen

## ≡ Mensen vragen ook

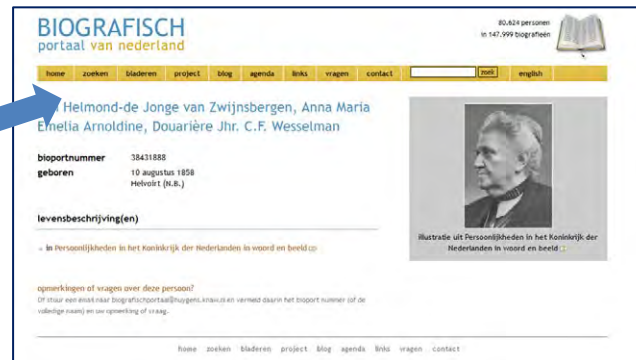
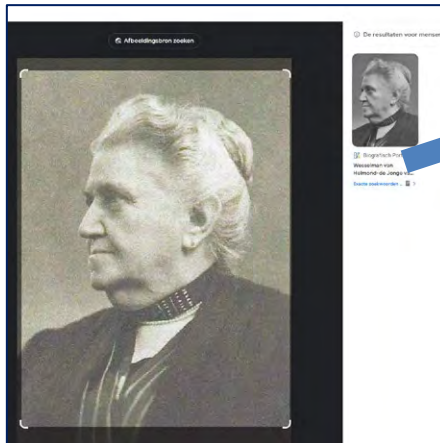
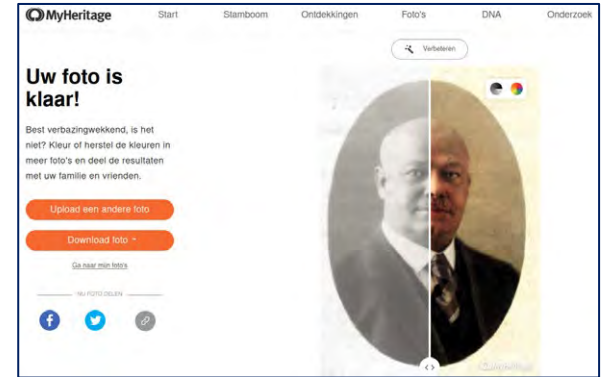
|                                                                                                  |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Welke specifieke archieven zijn beschikbaar in het Stadsarchief Rotterdam                        | + |
| Zijn er online databases die specifiek gericht zijn op genealogisch onderzoek in Rotterdam       | + |
| Hoe kan ik toegang krijgen tot de gedigitaliseerde kranten in het Stadsarchief Rotterdam         | + |
| Zijn er regionale archieven in de omgeving van Rotterdam die ook genealogische informatie bieden | + |

## ≡ Mensen vragen ook

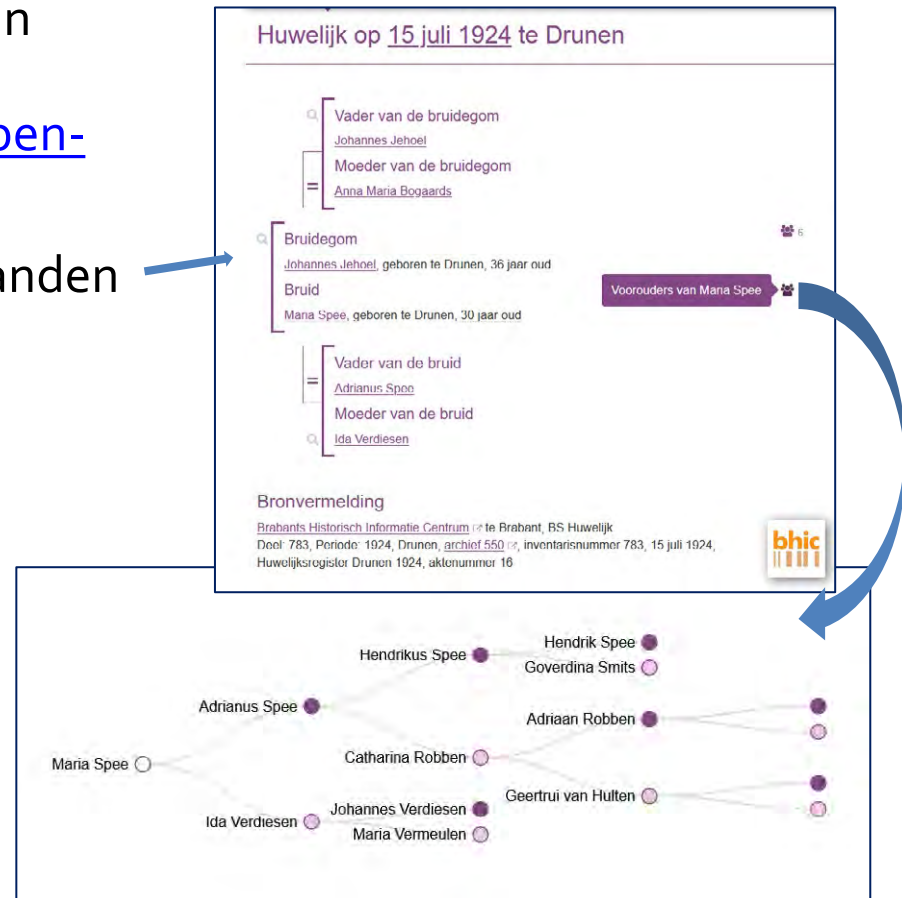
|                                                                                            |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Welke bronnen zijn beschikbaar op de CBG websites voor genealogisch onderzoek in Rotterdam | + |
| Zijn er specifieke databases voor militaire voorouders in Rotterdam                        | + |
| Hoe kan ik toegang krijgen tot de CBG Verzamelingen in Den Haag                            | + |
| Zijn er online stambomen beschikbaar voor Rotterdamse families                             | + |
| Welke informatie biedt de CBG Familienamenbank over Rotterdamse familienamen               | + |

# AI toepassingen voor genealogie

- Foto's inkleuren en/of verscherpen: MyHeritage, Ancestry etc.
- Photoshop: AI bewerken
- Foto's animeren: MyHeritage
- DeepStory — Laat uw familiefoto's spreken: MyHeritage
- Zoeken op basis van foto (Google lens)
- Enz.



- Bob Coret - OpenArchieven: Hij laat ChatGPT zoeken in Open Archieven met behulp van plugin.  
Zie: <https://blogbob.coret.org/2023/06/open-archieven-als-plugin-voor-chatgpt.html>
- Openarchieven gebruikt ook AI om verbanden bij personen te zoeken
- MyHeritage heeft serie AI hulpmiddelen:
  - Instant Discoveries™
  - AI record Finder™
  - AI Biographer™
  - Person Discovery™
  - Photo Discovery™
  - Cousin finder™



ChatGPT ▾

Dele

Wat weet je van Adrianus Spee geboren en gestorven in Drunen



Adrianus Spee werd geboren op 26 januari 1849 in Drunen als zoon van Hendrikus Spee en Catharina Robben. [OPEN ARCHIEVEN](#) Hij was schoenmaker van beroep.

[OPEN ARCHIEVEN](#) Op 24 juni 1879 trouwde hij in Drunen met Ida Verdiesen, geboren op 25 januari 1854 in Drunen. [GENEALOGIE ONLINE](#) Samen kregen ze zes kinderen. In 1929 vierde het echtpaar hun gouden huwelijksjubileum, wat werd vermeld in de Brabantse Illustratie. [HVDOL](#) Adrianus overleed op 13 november 1931 in Drunen op 82-jarige leeftijd. [GENEALOGIE ONLINE](#)

Bronnen 

# AI – Indexeren gestructureerde documenten

Zoals o.a. bidprentjes, geboortekaartjes, familieberichten, archief indexkaarten

Indexeren en doorzoekbaar maken

- Heemkundekring Helmont (HKKH)

- [www.heemkundekringhelmont.nl](http://www.heemkundekringhelmont.nl)
- Verzamelt, archiveert, scant en indexeert
- 1.3 miljoen prentjes inclusief de oorspronkelijke collectie van NGV
- Data komt in 2025 op de [NGV website](#) (volledig) en HKKH (deels)
- Nieuwe aanwinsten worden in toekomst op NGV site toegevoegd



Heemkundekring  
Helmont

- Bidprentjesarchief

- [www.bidprentjesarchief.nl](http://www.bidprentjesarchief.nl)
- Ruim 1 miljoen prentjes in opslag HKKH. Plaatst data op website; beheert website

Nederlands Bidprentjes Archief

- NFBA: Nederlands Familieberichten Archief

- ([familieberichtenarchief.nl](http://familieberichtenarchief.nl))



NFBA

Nederlands Familieberichten Archief

- NGV heeft >12 Miljoen advertenties die momenteel gescand worden

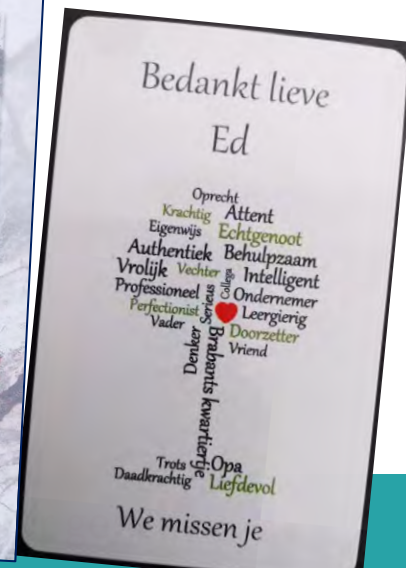
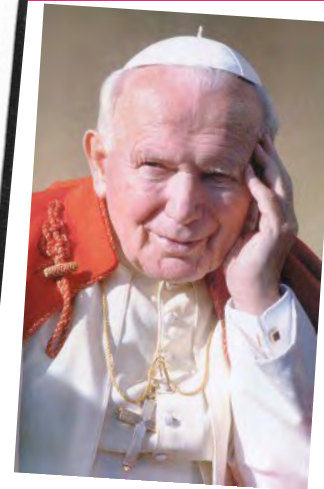
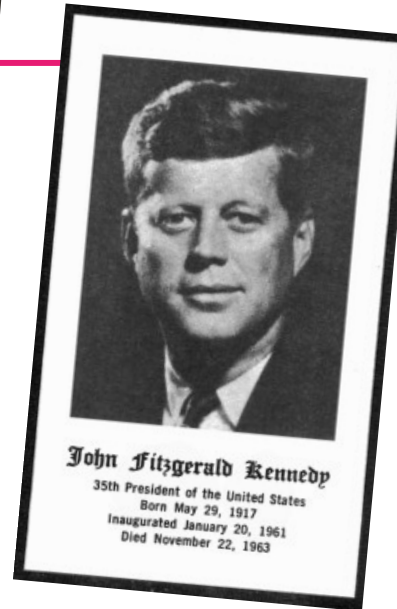
- Vele sites tonen bidprentjes en overlijdensadvertenties

- [NGV-KPL](#) heeft [Excel lijst](#) online met links

- Bidprentjesarchief
  - o.l.v. Thea van Stokkum
  - Ca. 1 Miljoen bidprentjes in nieuwe opslag
  - Ruim 100.00 op bidprentjesarchief website
- Heemkundekring NGV collectie
  - Okt 2024- Maart 2025 verhuist
  - 1,3 Miljoen bidprentjes
  - 950 bakken
  - HKKH heeft alles geïndexeerd
  - Indexaties worden nu verwerkt
    - We kunnen hulp gebruiken
  - In 2025 toegankelijk voor leden
    - Na Mei eerste 300.000



# Lezing geschiedenis Bidprentjes



- Gebruiken OpenAI (bedrijf van ChatGPT)
  - [platform.openai.com](https://platform.openai.com)
- Computerprogramma (Python)
- Programma werkt batchgewijs
  - OCR per scan (via gratis site)
  - Tekst in bulk naar OpenAI samen met overzicht wat geïndexeerd moet worden (20000-40000 scans per run)
  - OpenAI verwerkt binnen 24 uur
  - Kosten ca 190 EUR per miljoen scans
  - Retour komt file die omgezet wordt in Excel file

- Data blijft privé, tenzij je toestemming geeft aan OpenAi om hun modellen te verbeteren, waardoor de modellen ook voor jezelf beter worden.
- Vele modellen met diverse prijsklassen

## Models overview

The OpenAI API is powered by a diverse set of models with different capabilities and price points. You can also make customizations to our models for your specific use case with [fine-tuning](#).

| MODEL                                 | DESCRIPTION                                                                          |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="#">GPT-4o</a>                | Our versatile, high-intelligence flagship model                                      |
| <a href="#">GPT-4o-mini</a>           | Our fast, affordable small model for focused tasks                                   |
| <a href="#">o1 and o1-mini</a>        | Reasoning models that excel at complex, multi-step tasks                             |
| <a href="#">GPT-4o Realtime</a>       | GPT-4o models capable of realtime text and audio inputs and outputs                  |
| <a href="#">GPT-4o Audio</a>          | GPT-4o models capable of audio inputs and outputs via REST API                       |
| <a href="#">GPT-4 Turbo and GPT-4</a> | The previous set of high-intelligence models                                         |
| <a href="#">GPT-3.5 Turbo</a>         | A fast model for simple tasks, superseded by GPT-4o-mini                             |
| <a href="#">DALL-E</a>                | A model that can generate and edit images given a natural language prompt            |
| <a href="#">TTS</a>                   | A set of models that can convert text into natural sounding spoken audio             |
| <a href="#">Whisper</a>               | A model that can convert audio into text                                             |
| <a href="#">Embeddings</a>            | A set of models that can convert text into a numerical form                          |
| <a href="#">Moderation</a>            | A fine-tuned model that can detect whether text may be sensitive or unsafe           |
| <a href="#">Deprecated</a>            | A full list of models that have been deprecated along with the suggested replacement |

```
10 start_prompt = {"role": "system",
11                  "content": """"Je krijgt door ocr uitgelezen tekst van Nederlandstalige bidprentjes, hieruit ga je de vol
12 "voornamen"
13 "familienaam"
14 "roepnaam"
15 "geslacht"
16 "beroep"
17 "leeftijd"
18 "geboortedatum"
19 "geboorteplaats"
20 "overlijdensdatum"
21 "overlijdensplaats"
22 "partner1 voornamen"
23 "partner1 eigen naam"
24 "partner2 voornamen"
25 "partner2 eigen naam"
26 "partner3 voornamen"
27 "partner3 eigen naam"
28 "partner4 voornamen"
29 "partner4 eigen naam"
30 "partner5 voornamen"
31 "partner5 eigen naam"
32
33
34 Elke datum moet omgezet worden naar het formaat yyyy-mm-dd, zover dit mogelijk is.
35 Het is mogelijk dat niet al deze data in de overlijdensadvertentie staat, in dat geval zet er null neer.
36 Gebruik standaardkapitalisatie voor namen.
37 Vermeld voor geslacht m of v.
38 De eerste voornaam is vaak niet de roepnaam. Vermeld alleen een roepnaam als deze naast de voornaam apart wordt vermeld
39 Soms past de naam niet op 1 regel maar op 2 regels. Dan wordt soms een vrouwenachternaam afgebroken of het streepje tus
40 leeftijd niet uitrekenen alleen vermelden als die expliciet genoemd wordt.
41 """"
42 }
```

- Per Batch is goedkoper en veel sneller
- Verwerking binnen 24 uur

BATCH

**batch\_6755ff4606b08191b0caa3f9ec42df75**

|                   |                                                                     |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Status            | Completed                                                           |
| Created at        | 8 dec 2024 21:19                                                    |
| Endpoint          | /v1/chat/completions                                                |
| Completion window | 24h                                                                 |
| Completion time   | 2 hours, 49 minutes                                                 |
| Request counts    | 30123 completed, 0 failed of 30123 total requests                   |
| Files             |                                                                     |
| Input             | <a href="#">batches_1.jsonl</a>                                     |
| Output            | <a href="#">batch_6755ff4606b08191b0caa3f9ec42df75_output.jsonl</a> |
| Error             |                                                                     |

- In Excel file een aantal extra bewerkingen
  - Bij vrouwen omzetten van namen: Peijnenburg-van den Broek → Broek, van den

|     | A          | B            | C                            | D             | E          | F                   | G                 | H                  | I                     | J                      | K                         | X                 | Y        |
|-----|------------|--------------|------------------------------|---------------|------------|---------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|------------------------|---------------------------|-------------------|----------|
| 1   | Achternaam | voorvoegsels | voornamen                    | roepnaam      | geb.datum  | geb.plaats          | overlijdens datum | Overlijdens plaats | Partner 1 Achter Naam | partner 1 voorvoegsels | partner 1 voornamen       | Beroep            | Leeftijd |
| 672 | Aalberink  |              | Herman                       |               | 1858-04-14 | Saasveld            | 1985-07-06        | Srusveld           |                       |                        |                           |                   | 127      |
| 673 | Aalbers    |              | Adriana Johanna              | Adriana       | 1910-03-15 | Weurt               | 1972-07-27        | Nijmegen           | Smits                 |                        | Johannes Petrus           |                   | 62       |
| 674 | Aalbers    |              | Adrianus                     |               | 1868-01-09 | Weurt               | 1930-06-10        | Weurt              | Steenhof              |                        | Anna Petronella           |                   | 62       |
| 675 | Aalbers    |              | Maria                        | Dientje       | 1899-11-03 | Winssen             | 1980-03-29        | Nijmegen           | Meijer                |                        | Cornelis Lambertus        |                   | 80       |
| 676 | Aalbers    |              | Albert                       |               | 1911-01-11 | Mühlheim a/d Ruhr   | 2004-12-04        | Denekamp           | Hekke                 |                        | Willemien Maria Francisca |                   | 93       |
| 677 | Aalbers    |              | Albert                       |               | 1908-12-07 | Alstade             | 1978-05-10        | Brunssum           | Wagener               |                        | Margaretha                |                   | 69       |
| 678 | Aalbers    |              | Albertus Franciscus          | Albert        | 1917-06-15 | Winssen             | 1979-11-14        | Nijmegen           | Fransen               |                        | Hendrina Cornelia         |                   | 62       |
| 679 | Aalbers    |              | Aleida Bernarda              |               | 1920-07-23 | Groenlo             | 1967-11-03        | Enschede           |                       |                        |                           |                   | 47       |
| 680 | Aalbers    |              | Albertus Theodorus           |               | 1902-11-27 | Weurt               | 1967-08-04        | Weurt              | Thoonen               |                        | Hendrina Geertruida       |                   | 64       |
| 681 | Aalbers    |              | Alexander Theodorus          | Thé           | 1907-11-29 | Nijmegen            | 1983-03-31        | Nijmegen           | Bergen                | van                    | Petronella Maria          |                   | 75       |
| 682 | Aalbers    |              | Anna Maria                   |               | 1859-07-02 | Weurt               | 1944-04-15        | Nijmegen           | Kievits               |                        | Johannes Jacobus Maria    |                   | 84       |
| 683 | Aalbers    |              | Anna Maria                   | Zr. Ernestina | 1903-08-03 | Styrum (Duitsland)  | 1993-04-18        | Wijchen            |                       |                        |                           | Zuster            | 89       |
| 684 | Aalbers    |              | Antonius Johannes            |               | 1907-02-13 | Wijchen             | 1996-02-05        | Wijchen            | Klasen                | tijssse                | Nizette                   |                   | 88       |
| 685 | Aalbers    |              | Antonius Leonardus Dominicus |               | 1905-04-20 | Bergharen           | 1969-05-15        | Nijmegen           | Embden                | van                    | Elisabeth Arnolda         | onderwijzer       | 64       |
| 686 | Aalbers    |              | Antonius Petrus Paulus       |               | 1920-06-29 | Wijchen             | 1987-12-22        | Nijmegen           | Terwindt              |                        | Mathilda Maria            |                   | 67       |
| 687 | Aalbers    |              | Arie                         |               | 1908-11-25 | Winssen             | 1978-02-10        | Nijmegen           | Vossen                | van der                | Noor                      |                   | 69       |
| 688 | Aalbers    |              | Arnoldus Johannes            |               | 1890-08-13 | Arnhem              | 1963-12-16        | Nijmegen           | Lammers               |                        | Jacoba Theodora           | docent op de      | 73       |
| 689 | Aalbers    |              | Bert                         |               | 1951-01-28 | Winterswijk         | 1989-06-24        |                    | Nijhof                |                        | Cilia                     | nijverheidsschool | 38       |
| 690 | Aalbers    |              | C.J.                         |               | 1912-10-05 | Wijchen             | 2001-08-23        |                    | Rossen                |                        | P.F.                      | Veehandelaar      | 88       |
| 691 | Aalbers    |              | Catharina                    |               | 1884-12-05 | Nijmegen            | 1950-09-24        | Utrecht            | Stralen               | van                    | Coenradus                 |                   | 65       |
| 692 | Aalbers    |              | Catharina Cornelia           |               | 1885-12-17 | Hatert              | 1960-11-11        | Hees-Nijmegen      | Fleuren               |                        | Johannes                  |                   | 74       |
| 693 | Aalbers    |              | Cil                          |               | 1915-09-14 | Wijchen             | 1998-05-16        | Wijchen            | Kanczyk               |                        | Anna                      |                   | 82       |
| 694 | Aalbers    |              | Cornelis                     | Kees          | 1889-04-01 | Weurt               | 1973-12-08        | Weurt              |                       |                        |                           |                   | 84       |
| 695 | Aalbers    |              | Dirk Adrianus                |               | 1892-01-02 | Arnhem              | 1945-05-05        | Oud-Zuilen         | Liethof               |                        | Alida Wilhelmina          |                   | 53       |
| 696 | Aalbers    |              | Elisabeth                    |               | 1879-09-24 | Hees                | 1931-06-14        | Heel               |                       |                        |                           |                   | 51       |
| 697 | Aalbers    |              | Elisabeth Catharina          |               | 1897-07-02 | Nijmegen            | 1971-07-11        | Eindhoven          | Schalks               |                        | Adrianus H.               |                   | 73       |
| 698 | Aalbers    |              | Franz Albert                 |               | 1934-05-18 | Arnhem              | 1985-12-07        | Rosmalen           | Maanen                | van                    | C. A. M.                  |                   |          |
| 699 | Aalbers    |              | Geertruida Cornelia          | Truus         | 1912-01-12 | Wijchen             | 1978-09-24        | Wijchen            | Grasveld              |                        | Wilhelmus Gerardus        |                   |          |
| 700 | Aalbers    |              | Gerardus Christiaan Nicolaas | Gère          | 1919-01-17 | Beuningen           | 1992-05-08        | Eindhoven          | Kremer                |                        | Antonius                  |                   | 66       |
| 701 | Aalbers    |              | Gerardus Wilhelmus           |               | 1896-07-07 | Mülheim an der Ruhr | 1982-03-22        | Hengelo Ov         | Wilmes                |                        | Wilhelmina Elisabeth      |                   | 73       |
| 702 | Aalbers    |              | Gerrit Albertus              | Gradus        | 1908-08-25 |                     | 1997-02-14        |                    | Berndsen              |                        | Johanna Maria             |                   | 85       |
| 703 | Aalbers    |              | Hans Hendrik                 |               | 1967-04-04 |                     | 1998-11-15        |                    |                       |                        | Wilhelmina Maria          |                   | 88       |
| 704 | Aalbers    |              | Hendrikus                    |               | 1903-07-28 | Winssen             | 1973-06-23        | Winssen            | Postulat              |                        | W.M.                      |                   | 31       |
| 705 | Aalbers    |              | Hendricus Wilhelmus          |               | 1886-06-20 | Wijchen             | 1972-02-13        | Reek               | Huybers               |                        | Gertruda                  |                   | 69       |

# NFBA: Nederlands Familieberichten Archief

- Scans vaak slechter
- Veel meer tekst
- Minder gestructureerd
- Familie vaak onduidelijk

*Reizen is een beetje dromen  
zonder einde en begin.  
Ergens weggaan, ergens komen  
en de droom daar tussenin.*

**Noor Horsten-Campman**  
echtgenote van Ad Horsten

☆ Eindhoven,  
19 december 1944

† Milsbeek,  
14 maart 2014

Ad  
Inge en Joost  
Diederik, Michiel, Hadewych  
Freek en Nathalie  
Amerence, Thijmen

Laagland 9, 6596 CJ Milsbeek

U kunt afscheid nemen van Noor in het  
uitvaartcentrum van Barbara DELA, Burgemeester  
Daleslaan 27 te Nijmegen, op woensdag 19 maart  
van 19.00 tot 20.00 uur.

De afscheidsdienst wordt gehouden op vrijdag  
21 maart om 15.00 uur in de Boszaal van  
crematorium Jonkerbos, Weg door Jonkerbos 51 te  
Nijmegen.

In zijn 75ste levensjaar is onze zorgzame vader en grootvader,  
na een langdurig gedragen lijden, blijvend opgenomen in Gods vrede

**DE HEER**  
**Rado CEDIC**  
ECHTGENOOT VAN MEVROUW  
**Eleonora POPIOLEK**  
Oprichter B.V.B.A. CEDICCO  
Natural Products  
Ereteken van Uitvinder  
Ereteken van Arbeid 2de Klasse

Geboren te Boston (U.S.A.) op 20 oktober 1924 en overleden te Houthalen-Oost in familiekring op 22 juni 2000, voorzien van de gebeden van de Kerk.

Dit melden U met diepe droefheid: *zijn echtgenote*  
Eleonora POPIOLEK  
Georges en Annie ADAMCZAK-VRANCKEN en kinderen  
Eddy en Rita ADAMCZAK-HERMANS en kind  
Jan en Monique DIRIKX-ADAMCZAK en kinderen  
Carlo en Jenny CASTERMANS-ADAMCZAK en kinderen  
† Jacqueline ADAMCZAK *zijn kinderen en kleinkinderen*  
† Catherine ADAMCZAK  
De families CEDRIC, POPIOLEK, ADAMCZAK,  
FRANK en BORCZIKOWSKA

De Eucharistieviering waartoe U wordt uitgenodigd zal plaatsvinden in de  
parochiekerk O.-L.-Vrouw van Banneux te Houthalen-Oost op woensdag  
28 juni 2000 om 10.30 uur, gevolgd door de bijzetting in de familiegraf-  
kelder.

Samenkomst en gelegenheid tot groeten in het rouw huis vanaf 9.45 uur.  
Gelegenheid tot groeten in het Funerarium Witters & Baers, Weg naar  
Zwartberg 125, 3530 Houthalen-Oost, heden maandag van 19.00 tot 20.00  
uur en dinsdag na de gebedswake.

Dinsdag gebedswake in voornoemde kerk om 18.30 uur.  
Rouwadres: Essenstraat 43, 3530 Houthalen-Oost.  
Familie, vrienden en kennissen die bij vergetelheid geen overlijdensbericht  
ontvingen, gelieven dit als zodanig te beschouwen.

Bege. Witters & Baers, Houthalen-Oost - Tel. 089/38.01.85 \*11.30.04037 2000 190

Bedroefd om zijn plotselinge heengaan, maar met  
dankbare herinnering aan de liefde die hij ons heeft  
geschonken, geven wij u kennis dat is overleden  
onze lieve

**Leo Camps**  
Limbricht, 18 augustus 1935—  
Nijmegen, 19 mei 2014

Weduwnaar van Jeanne van den Bergh  
Partner van Riet van Duijnhoven-Thijssen

Riet van Duijnhoven-Thijssen

Paula en Nico  
Inny en Jo  
Hugo en Petra  
Ruud  
John en Lisette  
Ton en Esther  
Pieter en Roos  
Marie-Claire

En de kleinkinderen:  
Christel, Mathijs, Bibi, Luuk, P.  
Iris, Mats, Vince, Lars, Amy, L.  
Kaylee, Britt, Nadine, Stan, Le

Correspondentieadres:  
Haarhamer 7  
6562 PS Groesbeek

Op donderdag 22 mei vindt om 19.00 uur  
avondwake plaats in Uitvaartcentrum  
Mozartstraat 41 te Groesbeek.

Op vrijdag 23 mei vindt om 11.30 uur de uitvaart  
plaats in de H. Salviuskerk, Pastoor Janssenstr.  
te Limbricht.  
Vanaf 11.00 uur is hier gelegenheid om Leo een  
groet te brengen. Na de uitvaartdienst wor-  
bijgezet in het familiegraf op de parochiebegraaf-  
plaats.

Zowel op donderdag bij de avondwake als op  
in de kerk is er gelegenheid tot schriftelijk con-

**ENIGE EN ALGEMENE KENNISGEVING**

*Als je ouder wordt en je niet meer weet waar je bent  
Als je mensen ziet maar ze niet echt meer herkent  
Als je moe bent om te strijden  
Maar toch bij ons wilt blijven  
Dan hopen wij dat je nu de rust is gegeven*

Verdrietig maar met veel mooie herinneringen geven wij  
kennis van het overlijden van

**Tinny Berkhof-Ceulemans**  
\* 18 april 1920 Maastricht † 7 november 2013  
weduwe van  
**Louis Berkhof**

Familie Stürtz  
Familie van Roij  
Familie Meijs

Correspondentieadres:  
Haarmakersdreef 10, 6216 SB Maastricht

Het afscheid heeft in familiekring plaatsgevonden.  
Een speciaal woord van dank aan het personeel van  
zorgcentrum De Zeven Bronnen voor de goede zorg.

*De zon scheen,  
de bloemen bloeiden nog,  
de vogels floten  
en toen werd het stil...*

**Lambert van Can**  
★ 7 augustus 1935 † 26 september 2013

Uit aller naam:  
Zussen, schoonzus en zwager  
Neven en nichten  
Familie van Can

Corr.adres: Valkenburgerweg 102, 6321 GH Wijlre

De uitvaartdienst wordt gehouden donderdag 3 oktober om  
11.00 uur in de aula van het crematorium Walpot te Eijsden,  
Pisartlaan 8.

Bijeenkomst in het crematorium vanaf 10.30 uur alwaar  
gelegenheid tot schriftelijk condoleren.

U kunt persoonlijk afscheid nemen van Lambert in mortuarium  
Falchonerberch, Smeets, Spoorlaan 29 te Valkenburg a/d Geul.  
Bezoek dagelijks van 18.00 tot 18.30 uur.

# Excel - overlijdensadvertenties

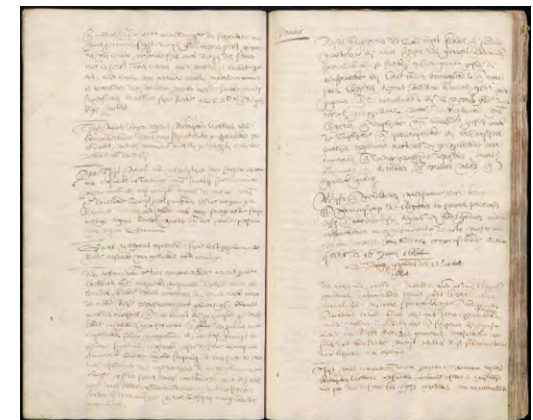
- Aangepast script
- Aangepaste Excel bewerkingen

| fam. naam                  | voornaam                     | geb. datum | geb. plaats | overl. datum | vermoedelijke overl. plaats | partner fam. naam | partner voorn.                   | Beroep                                                                                                                                                                                               | Leeftijd | Familie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Bron                        |
|----------------------------|------------------------------|------------|-------------|--------------|-----------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Caelen                     | Alice                        | 19-10-1919 | Opglabbeek  | 20-4-1992    | Hasselt                     | Warson            | Jozef                            |                                                                                                                                                                                                      |          | ['Yves Warson', 'Rossella Paschi', 'Fabienne Warson', 'Roland Vekemans', 'Etienne Caelen-Smeets', 'Michel Warson-Schalogne', 'Charles Quaedvlieg-Warson', 'Jan Warson-Caelen', 'René Warson-Looz']                                                                                                                                                                                      | Caelen, A 1992-04-20        |
| Calame                     | Albert A.                    | 27-7-1924  |             | 18-2-1992    |                             | Palm              | L. O. A.                         |                                                                                                                                                                                                      |          | ['K. B. H. Calame', 'W. A. Calame']                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Calame, AA 1992-02-18       |
| Calame                     | Johannes Franciscus Antonius | 74 j.      |             | 10-5-1974    | Eindhoven                   | Grauwman          | W.A.                             |                                                                                                                                                                                                      | 74       | ['kinderen', 'kleinkinderen']                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Calame, JFA 1974-05-10      |
| Calant                     | Maria                        | 10-10-1916 | Maastricht  |              |                             | Reiters           | Frans                            |                                                                                                                                                                                                      |          | ['Jef en Marie-Jeanne Reiters-de Wit', 'Marij en René Halfman-Reiters', 'Robbert en Getty', 'Lizette en Math. Oostdijk-Reiters', 'Chéa', 'Fidesca en Ronald']                                                                                                                                                                                                                           | Calant, M 2009-09-11        |
| Calcar Van Caldenborgh Van | Hella                        | 15-2-1914  | Groningen   | 30-11-1978   | Neerijnen                   |                   |                                  |                                                                                                                                                                                                      |          | ['M.E.E. van Calcar-Baronesse Von Sass', 'A.O. van Calcar', 'J.M. van Calcar-Klaassen', 'O. Smit-van Calcar', 'W.A. Fop-Smit']                                                                                                                                                                                                                                                          | Calcar, H v 1978-11-30      |
|                            | Albert                       | 89 j.      |             | 1-5-2009     |                             | Habets            | Tilla                            |                                                                                                                                                                                                      | 89       | ['Familie van Caldenborgh', 'Familie Habets']                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Caldenborgh, A v 2009-05-01 |
| Caldenborgh van            | Sjef                         | 94 j.      |             | 6-6-2009     | Valkenburg aan de Geul      | Willems           | Mientje                          |                                                                                                                                                                                                      | 94       | ['Inge Laeven - van Caldenborgh', 'Paul Laeven', 'Guy en Annemiek', 'Ellen van Caldenborgh', 'Hommo Edzes', 'Aggy van Caldenborgh', 'Len', 'Juil', 'Jos van Caldenborgh', 'Ans de Jong', 'Amy en Jorg']                                                                                                                                                                                 | Caldenborgh, S v 2009-06-06 |
| Cales                      | Cisca                        | 11-9-1917  | Drunen      | 20-9-2008    | Waalwijk                    | Swinkels          | Cor                              |                                                                                                                                                                                                      |          | ['Nico Swinkels', 'Monique Swinkels-Welling', 'Femke en Rufus', 'Marli', 'Renate', 'Niels en Marieke', 'Joke van de Griend-Swinkels', 'Co van de Griend', 'Michel', 'Marco en Corinne', 'Kim', 'Vanessa', 'Annemies Beard-Swinkels', 'Lieu Beard', 'Suzette en Taco', 'Yvette', 'Stefan']                                                                                               | Cales, C 2008-09-20         |
| Calff                      | Joseph Philip                | 61 j.      |             | 24-6-1975    | Amsterdam                   | Vries de          | I.J.H.                           | directeur                                                                                                                                                                                            | 61       | ['Mart', 'Josje']                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Calff, JP 1975-06-24        |
| Calicher                   | Elisabeth                    | 85 j.      |             | 29-10-2007   | Helmond                     | Gillavry Mac      | George Richard                   |                                                                                                                                                                                                      | 85       | ['G.R. Mac Gillavry', 'Peggy en Martin', 'Bouke en John, Bibi', 'Jan en Hilke', 'Lieve en Arno, Quinn, Lana', 'Sylvia en Joost', 'Giel en Barbara', 'Vroukje', 'Billy en Annet', 'Sylvia, Stijn', 'Karl', 'Ellen en Marc', 'Reggy en Ginie', 'Ellen en Korneel', 'Bryan en Michelle', 'Jessica', 'Margie', 'Marijke en Jan', 'Raymond en Dominique, Rahelio, Diégo', 'George', 'Tilly'] | Calicher, E 2007-10-29      |
| Calis                      | Cornelia Regina              | 61 j.      |             | 21-7-1989    | Sint-Oedenrode              | Koenders          | Josephus Antonius Cornelis Maria |                                                                                                                                                                                                      | 61       | ['Gineke en Hans Peter', 'Jeroen, Martijn', 'Katja en Nico', 'Lucy en Piet', 'Jos']                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Calis, CR 1989-07-21        |
| Calis                      | Hendrik Maria                | 22-5-null  | Hilversum   | 11-2-2009    | Zwolle                      | Ottenhoff         | L.Th.H.                          | Oud-huisarts te s-Heerenberg, Oud-medisch directeur van het voormalige St-Hippolytusziekenhuis te Delft, Officier in de Orde van Oranje Nassau, Ereburger van Huntsville, Alabama (Verenigde Staten) |          | ['PHA Calis', 'M.G.M.E. Calis-Maussen', 'TLM. Calis', 'M.E. Calis-Rodenburg', 'Jochem en Pauline', 'Bastiaan']                                                                                                                                                                                                                                                                          | Calis, HM 2009-02-11        |

- AI maakt ook fouten/ verkeerde interpretaties
  - AI wordt wel steeds beter
  - Bij bidprentjes fouten die een jaar geleden werden gemaakt komen sporadischer voor
- ChatGPT gebruikt openbare info, maar dat is inclusief nep nieuws
- Indexeren gaat niet 100% goed
  - Scans soms te slecht
  - Oude fonts worden soms niet goed herkend
  - Soms is er bijgeschreven of onderstreept
  - Scanner verwisselt soms voor en binnenzijde bidprentje
  - Zusters en broeders worden vaak vermeld met kerkelijke naam
  - Enz.

# AI powered transcriptie software voor oude teksten

## Transkribus - Loghi



- D.m.v. AI kan via data mining teksten automatisch vertaald worden
- Daarbij zijn als startwaarde getranscribeerde teksten nodig; AI koppelt beelden van karakters/woorden. Vergelijk met OCR.
  - Handgeschreven ca 15.000 woorden; print ca 5000 woorden nodig
  - Afhankelijk ook van de hoeveelheid verschillende schrijfstijlen
- Twee programma's beschikbaar:
  - Loghi (KNAW/ Nationaal Archief)
  - Transkribus (Europees)

- Om gescande historische documenten digitaal leesbaar en doorzoekbaar te maken ontwikkelde het KNAW Humanities Cluster de transcriptie-software Loghi. De software is per direct open source beschikbaar via nationaalarchief.
- <https://www.nationaalarchief.nl/beleven/nieuws/unieke-transcriptie-software-nu-open-source-beschikbaar>
- De software is op dit moment nog niet gebruiksvriendelijk of makkelijk toepasbaar te noemen. Het vereist meer dan gemiddelde IT-kennis om er mee te kunnen werken.
- Produceert XML files die weer vertaald kunnen worden naar Txt
- Mijn IT-zoon had 5 uur nodig om het werkend te krijgen onder Linux. Per file zijn er complexe handelingen nodig. Geen editing van uitvoer.
- Loghi suggereert voor non-professionals om Transkribus te gebruiken

- 



- Transcribus werkt met online app (<https://app.transcribus.org>)
- Alle documenten die worden geupload zijn default privé.
- Ze staan op de servers van READ-COOP SCE (de coöperatie die de software verder ontwikkeld en bijhoud)
- De servers staan in Innsbruck, Oostenrijk
- Het is mogelijk om gratis te transcriberen tot 50 documenten per maand. Maar er kan ook een betaald abonnement genomen worden
  - NGV-KPL gebruikt gratis abonnementen (ca. 1000 scans/maand)
- Betaalde leden gaan voor; gratis is soms snel maar vaak langzaam
- Diverse Archieven hebben abonnement;

# 4 abonnementen

Monthly

Yearly **Best value**

150 Credits per month

### Free

**0 €**

Get started with Transkribus  
50 free credits per month

- ✓ AI Text Recognition
- ✓ Custom AI Model Training
- ✓ Powerful Document Editor

Start for free

### Scholar

**19.99 €**

Tailored for Professionals  
/month incl. 20% VAT\*  
Credits available **per month**

- ✓ Super Models
- ✓ Advanced AI Tools
- ✓ Priority Job Processing

Choose

### Team

**69 €**

Perfect for small teams  
/month incl. 20% VAT\*  
Credits available **per month**

- ✓ 5 User Seats
- ✓ Shareable Credits
- ✓ Advanced AI Tools

Choose

### Organisation

**-**

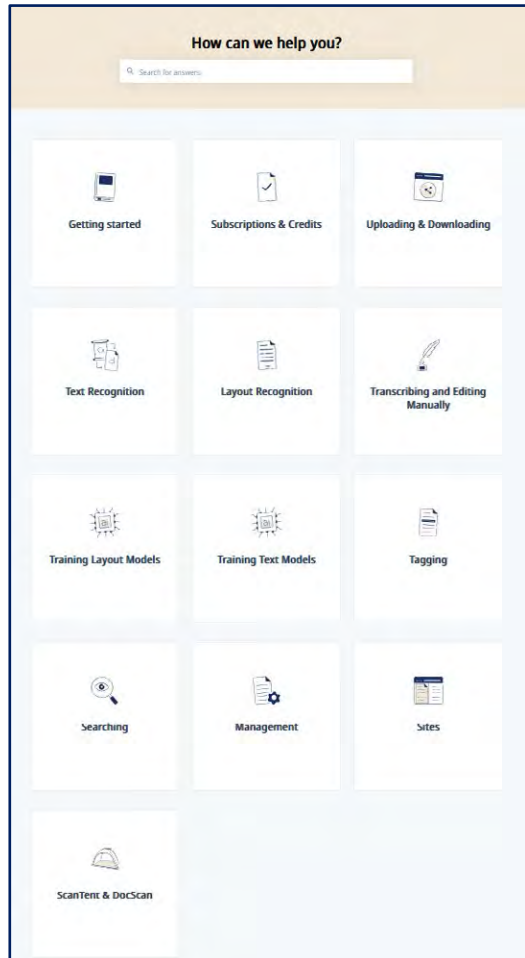
For Research & Cultural  
Institutions  
Tailored to your needs

- ✓ User Seats & Management
- ✓ API Access
- ✓ Success Team

Get in Touch

Maar je kunt ook lid/aandeelhouder van Read Co-op worden

- <https://help.transkribus.org/>



Getting started

Subscriptions & Credits

Uploading & Downloading

Text Recognition

Layout Recognition

Transcribing and Editing Manually

Training Layout Models

Training Text Models

Tagging

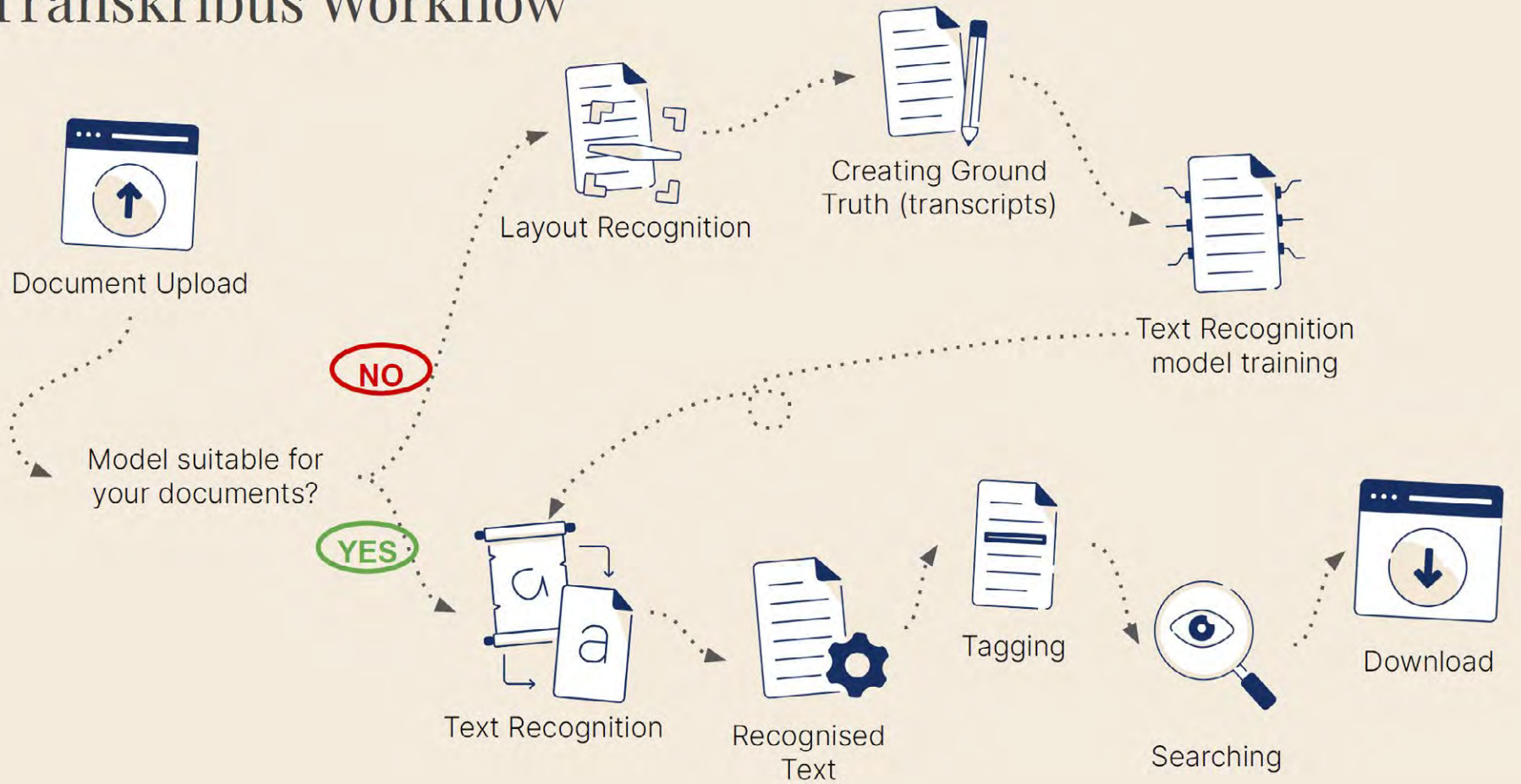
Searching

Management

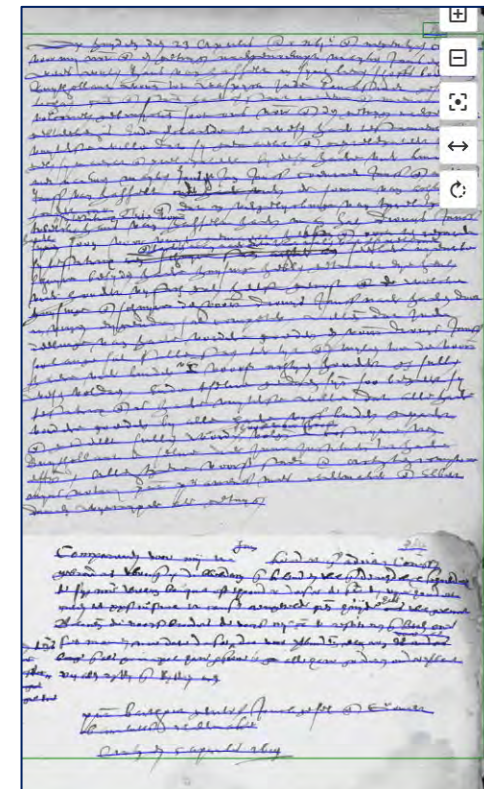
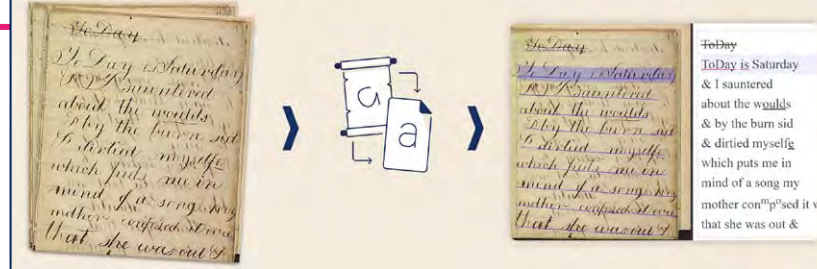
Sites

ScanTent & DocScan

## Transkribus Workflow

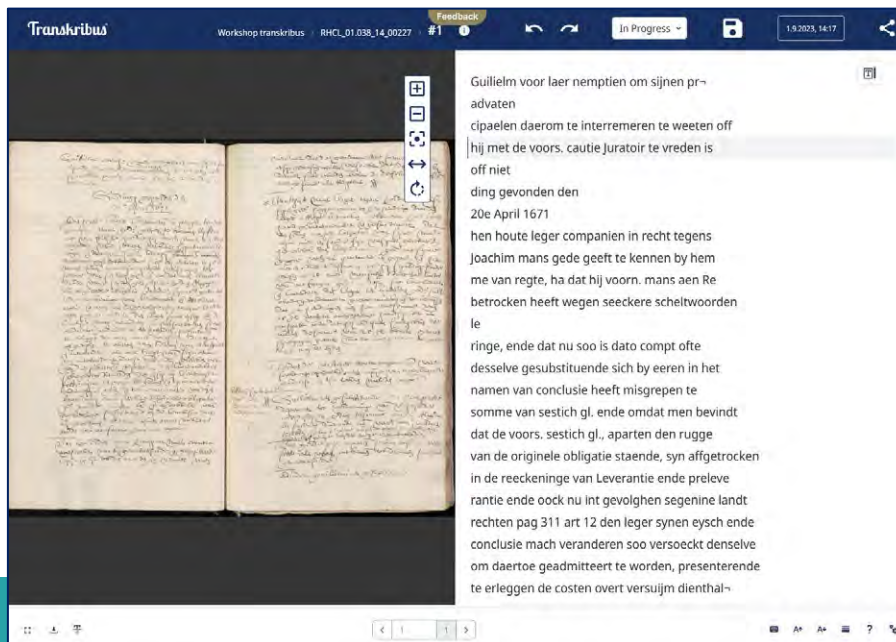
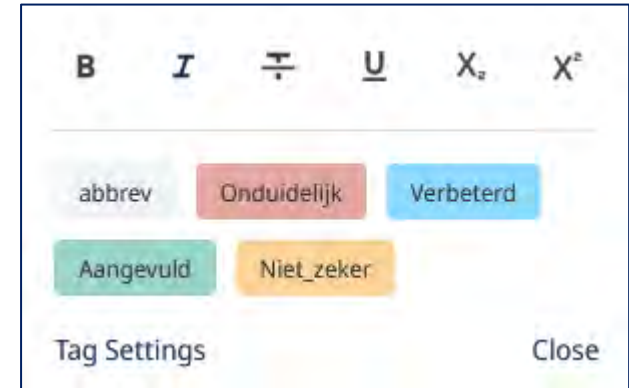


- Uploaden scan
- Layout vaststellen
  - Blokken en regels
  - Regelmodel selecteren
- Tekst model vaststellen
  - 281 publieke modellen in vele talen
  - Sommige modellen kunnen meerdere talen tegelijkertijd aan
  - Sommige (vooral) betere modellen niet in gratis versie



| Naam                                                                      | Woorden    | Taal                                        |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------|
| Search                                                                    |            |                                             |
| The Text Titan I                                                          |            | GER, DUT, FRE, FIN, SWE, ENG                |
| The German Giant I                                                        | 15 420 976 | GER                                         |
| The Dutchess I                                                            | 11 693 499 | DUT                                         |
| Transkribus Print M1                                                      | 5 068 310  | GER, ENG, DUT, FRE, SWE, FIN, POL, ITA, SPA |
| Transkribus French Model 1                                                | 1 933 011  | FRE                                         |
| Montenegrin/Serbian Cyrillic 1.0                                          | 38 223     | MON, SER                                    |
| Rezepte niederdeutscher Städtetage XVII 4a                                | 124 051    | GER                                         |
| Notaires montréalais (Canada, 17e s.)/Montreal notaries (Canada, 17th c.) | 127 914    | FRE                                         |
| Test model Chinese                                                        | 16 557     | CHI                                         |
| Felix Salten (1869-1945)                                                  | 38 911     | GER                                         |
| Stockholm Notaries 1700 3.0                                               | 1 390 979  | SWE                                         |
| NIOO WarLet, 1935-1950                                                    | 177 850    | DUT                                         |

- Automatisch transcriberen
- Editen tekst
  - Mogelijkheid voor tags
- Exporteren tekst
- Mogelijkheid voor zoeken en/of publiceren





Home Collecties Tags

Desk

Modellen

Sites

Jobs

Search text across all collections

Global Text Search

Welkom bij Transkribus, Karel!



Bestanden uploaden



Quick Text Recognition

Geschiedenis bekijken

Recente documenten

Doorgaan waar ik gebleven was



tekst 15

Apr 15, 2024



SB\_Hoogeloon\_10212\_1  
paq 2 tot 10

Apr 13, 2024



SB\_Hoogeloon\_10212\_1  
paq 11 tot 210

Apr 10, 2024



transkribus

Apr 5, 2024



RHCL\_01.038\_14\_00160

Apr 1, 2024



RHCL\_01.038\_14\_00225

Apr 1, 2024

Recente collecties

Alle collecties

227944

Workshop transkribus

252625

Hooqeloon

142879

Karel Spee

[demo](#)

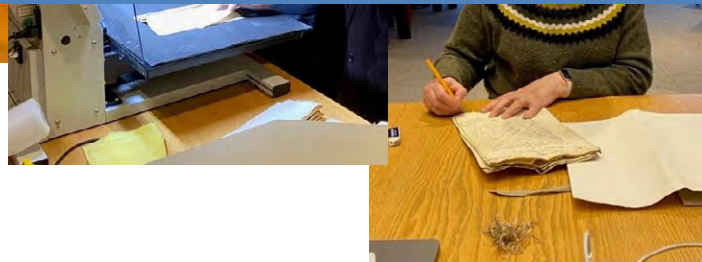
- NGV-KPL is met/voor RHCE in een werkgroep (momenteel 9 vrijwilligers) aan de slag met het nummeren, scannen, transcriberen en verbeteren van schepenen verslagen. Hoogeloon en Aalst zijn gescand, transcripties lopen, Beek en Donk wordt nu gescand.



**rhce**

*regionaal historisch centrum eindhoven*

- abonnement; ca



# Voorbeeld – Transcriptie RHCE schepenen verslagen

**Transkribus**

Desk Models Sites Jobs

Home Collecties Tags

Search text across all collections Global Text Search

Home Collections **Hoogeloon** Opties Create New

0 Geselecteerd herkennen Trein Model Exporteer Sorteren

SB\_Hoogeloon\_10212\_1  
paq 2 tot 10  
5 dec 2023

SB\_Hoogeloon\_10212\_001  
12 dec 2023

SB\_Hoogeloon\_10212\_002  
17 mrt

SB\_Hoogeloon\_10212\_003  
19 mrt

SB\_Hoogeloon\_10212\_029  
7 mei

SB\_Hoogeloon\_10212\_030  
9 mei

SB\_Hoogeloon\_10212\_004

SB\_Hoogeloon\_10212\_006

SB\_Hoogeloon\_10212\_007

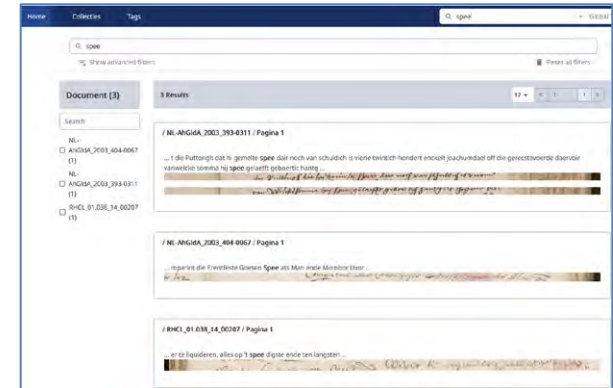
SB\_Hoogeloon\_10212\_008

SB\_Hoogeloon\_10212\_009

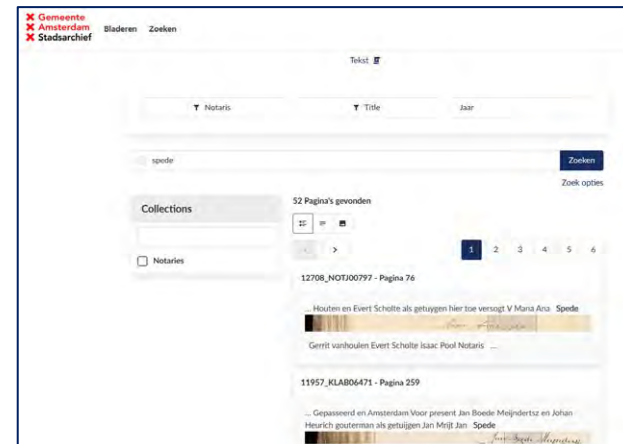
SB\_Hoogeloon\_10212\_010

Scheperbank Hoogeloon Toegang 10212  
Inventarisnummer 9  
De volgende folio's zijn niet gescand omdat deze leeg zijn:  
Folio's 3 t/m 4, 5v t/m 6, 7v t/m 8, 9v t/m 10, 11v t/m 12

- [Uitgebreid zoeken](#) in de teksten
  - Geeft zoekmogelijkheden op onderwerpen die tot nu toe enkel met zeer veel tijd gevonden konden worden
  - Niet meer hele schepenbank boeken doorlezen om familieleden te vinden
- Diverse archieven publiceren getranscribeerde boeken
  - Stadsarchief Gemeente Amsterdam
  - Regionaal Archief Tilburg
  - Gemeentearchief Schiedam
  - Utrechts Archief
  - Nationaal Archief
  - VOC verslagen
  - Enz.



- <https://amsterdam-city-archives.transkribus.eu/>



**SCHIEDAM**  
GEMEENTEARCHIEF

Gemeentearchief Schiedam

Home Bladeren Zoeken Over dit project en handleiding @NLD

## Gemeentearchief Schiedam

Q Zoeken... Zoeken

Doorzoek hier de bronnen van het **Gemeentearchief Schiedam**. Momenteel worden de 17e-, 18e- en 19e-eeuwse notariële akten en stukken van het stadsbestuur tussen 1581 tot 1816 aangeboden. De handgeschreven bronnen zijn getranscribeerd en doorzoekbaar gemaakt met de hulp van Handwritten Text Recognition (HTR), handschriftherkenning die gebruik maakt van kunstmatige intelligentie. Duik in eeuwen aan materiaal en ontdek onze rijke geschiedenis.

De tekstherkenning is nog niet perfect; probeer daarom verschillende schrijfwijzen van een woord of deel ervan.

Een index op de vermelde personen in de notariële akten, vindt u op **SchieData** ([schiedam.nl](http://schiedam.nl))

**SCHIEDAM**  
GEMEENTEARCHIEF

Imprint Privacy

**SCHIEDAM**  
GEMEENTEARCHIEF

Gemeentearchief Schiedam

Home Bladeren Zoeken Over dit project en handleiding @NLD

## Gemeentearchief Schiedam

Q Zoeken... Zoeken

Doorzoek hier de bronnen van het **Gemeentearchief Schiedam**. Momenteel worden de 17e-, 18e- en 19e-eeuwse notariële akten en stukken van het stadsbestuur tussen 1581 tot 1816 aangeboden. De handgeschreven bronnen zijn getranscribeerd en doorzoekbaar gemaakt met de hulp van Handwritten Text Recognition (HTR), handschriftherkenning die gebruik maakt van kunstmatige intelligentie. Duik in eeuwen aan materiaal en ontdek onze rijke geschiedenis.

De tekstherkenning is nog niet perfect; probeer daarom verschillende schrijfwijzen van een woord of deel ervan.

Een index op de vermelde personen in de notariële akten, vindt u op [SchieData](#) ([schiedam.nl](#))

**SCHIEDAM**  
GEMEENTEARCHIEF

Imprint Privacy

- 5 miljoen VOC verslagen getranscribeerd met Loghi
- <https://transcriptions.globalise.huygens.knaw.nl>



02-10-2023

## 5 miljoen scans VOC-archief doorzoekbaar

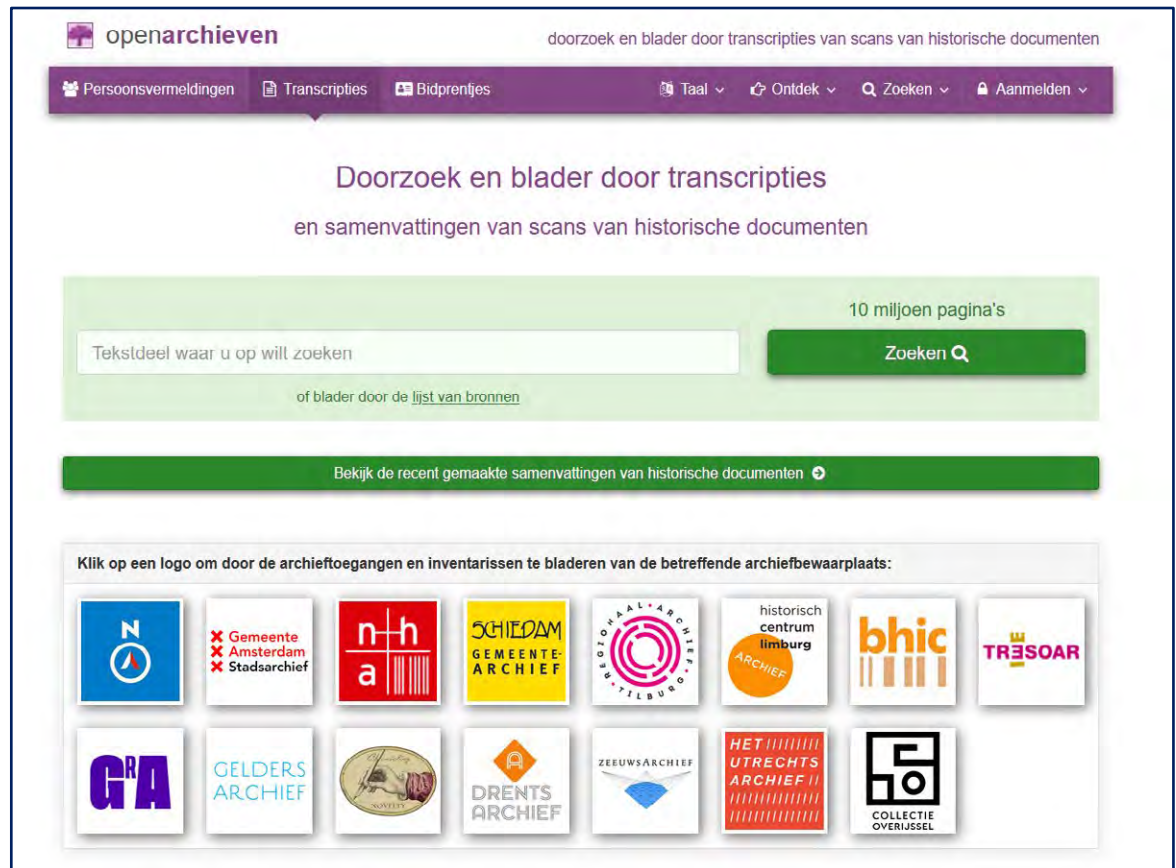
Koloniale geschiedenis met één klik binnen  
handbereik

Amsterdam, 2 oktober 2023 – Woensdag 4 oktober maakte het GLOBALISE-project van het Huygens Instituut en verschillende partners de automatische tekstherkenning van vijf miljoen scans uit het archief van de Verenigde Oost-Indische Compagnie digitaal beschikbaar. Dat maakt de informatie in deze archieven over bijvoorbeeld beladen

- <https://app.transkribus.org/sites/jacob>



- Bob Coret heeft (bijna) alle getranscribeerde bronnen gelinkt <https://www.openarchieven.nl/transcripties/>



- # Newspapers: Layout Segmentation

[illegible]

|                                        |          |                            |                  |          |             |
|----------------------------------------|----------|----------------------------|------------------|----------|-------------|
| Haupt-Grundbuchheft<br>(Hofenjahrgang) |          | 1904                       | Blatt-Nr.        | 625      |             |
| Vor- und Zuname                        |          | Johann Häupflant Häupflant |                  |          |             |
| Geburts-<br>Ort                        | Ort      | Pfarre                     | Geburts-<br>jahr | 1883     |             |
|                                        | Bezirk   |                            |                  |          | Immersbrück |
|                                        | Gemeinde |                            |                  |          | Immersbrück |
|                                        | Bezirk   |                            |                  |          | Immersbrück |
|                                        | Gemeinde |                            |                  |          | Immersbrück |
| Religion                               | Kathol.  |                            | Land             | Tischler |             |
|                                        | Land     |                            |                  |          |             |
|                                        | Tischler |                            |                  |          |             |

e auf drei Jahre in der  
 r. Tischl. Karl Jäger

APPLICATIONS FOR EDUCATIONAL INSTITUTIONS

[illegible]

## Field Models (Beta)

Field models can be trained to **automatically recognise and mark** certain layout components of the document.

- Text regions (fields)
- Structure tags

|                                                                                                    |         |                              |                  |          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------|------------------|----------|-----|
| Haupt-Grundbuchheft<br>(Offentjahrgang)                                                            |         | 1904...                      | Blatt-Nr.        |          | 625 |
| Vor- und Zuname                                                                                    |         | Name: Johann Hüpfauß Hüpfauß |                  |          |     |
| Geburts-                                                                                           | Ort     | Innsbrück                    | Geburts-<br>jahr | Jahrgang |     |
|                                                                                                    | Bezirk  | Innsbrück                    |                  | 1883     |     |
|                                                                                                    | Comitat | ✓                            |                  | Religion |     |
|                                                                                                    | Land    | Tirol                        |                  | kathol.  |     |
| Geburts-<br>jahr                                                                                   | Ort     | Innsbrück                    | Geburts-<br>jahr | Jahrgang |     |
|                                                                                                    | Bezirk  | Innsbrück                    |                  | 1883     |     |
|                                                                                                    | Comitat | ✓                            |                  | Religion |     |
|                                                                                                    | Land    | Tirol                        |                  | kathol.  |     |
| nach der Losreihe auf drei Jahre in der Reserve und zwei Jahre in der Landwehr, zum 3. April 1904. |         |                              |                  |          |     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Vater: <span style="background-color: #d3d3d3; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">vater separiert 100%</span><br>Mutter: <span style="background-color: #ffa500; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">mutter separiert 100%</span><br>Staatsangeh.: <span style="background-color: #90ee90; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">Staatsangehörigkeit 99%</span><br>Personalakt.: <span style="background-color: #ffa500; padding: 2px;">[redacted]</span> | 1951<br>3 D | Familienname: <span style="background-color: #808080; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">name 100%</span><br>Vornamen: <span style="background-color: #90ee90; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">vorname 99%</span><br>Geburtstag: <span style="background-color: #ff6347; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">datum 100%</span> Geburtsort: <span style="background-color: #add8e6; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">ort 99%</span><br>Glaubensbek.: <span style="background-color: #800080; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">Religion 100%</span> Kreis: <span style="background-color: #800080; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">rov.</span><br>Beruf: 1. <span style="background-color: #32cd32; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">Beruf 100%</span> 3.<br>4. 5. 6. | Mitglied<br>und Stellung<br>i.d. NSDAP<br>oder einer ihrer<br>Gliederungen |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

| Familienangehörige                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Geburts-<br>tag<br>monat<br>jahr | Geburtsort<br>(Kreis, Provinz)<br>Standesamt | Glaubens-<br>bek. | Aus-<br>zugs-<br>verm. | Mitglied<br>und Stellung<br>i.d. NSDAP<br>oder einer ihrer<br>Gliederungen | Vermerke |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------|-------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------|
| <u>Kinder:</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                  |                                              |                   |                        |                                                                            |          |
| Verheiratet seit <span style="background-color: #ff6347; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">verheiratet (U0020) seit 99%</span> Standesamt <span style="background-color: #add8e6; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">Standesamt 97%</span> |                                  |                                              |                   |                        |                                                                            |          |
| <span style="background-color: #000080; color: white; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">Standesamtsnummer 99%</span> mit dem <span style="background-color: #800080; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">verheiratet mit 95%</span>         |                                  |                                              |                   |                        |                                                                            |          |
| geb. <span style="background-color: #800080; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">verheiratet mit geboren am 97%</span>                                                                                                                                                      |                                  |                                              |                   |                        |                                                                            |          |
| in <span style="background-color: #90ee90; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">verheiratet mit geboren in 100%</span>                                                                                                                                                       |                                  |                                              |                   |                        |                                                                            |          |
| Wohnung: <span style="background-color: #32cd32; padding: 2px;">[redacted]</span> <span style="margin-left: 10px;">Wohnung 98%</span>                                                                                                                                                                     |                                  |                                              |                   |                        |                                                                            |          |

Vordruck Nr. 304b (Weiblich unversch.) 2.45 380.000

Die ISD Nr. 943 Staatsdruckerei Berlin 2706

## Newspapers: Layout Segmentation



## Table Models (Beta)

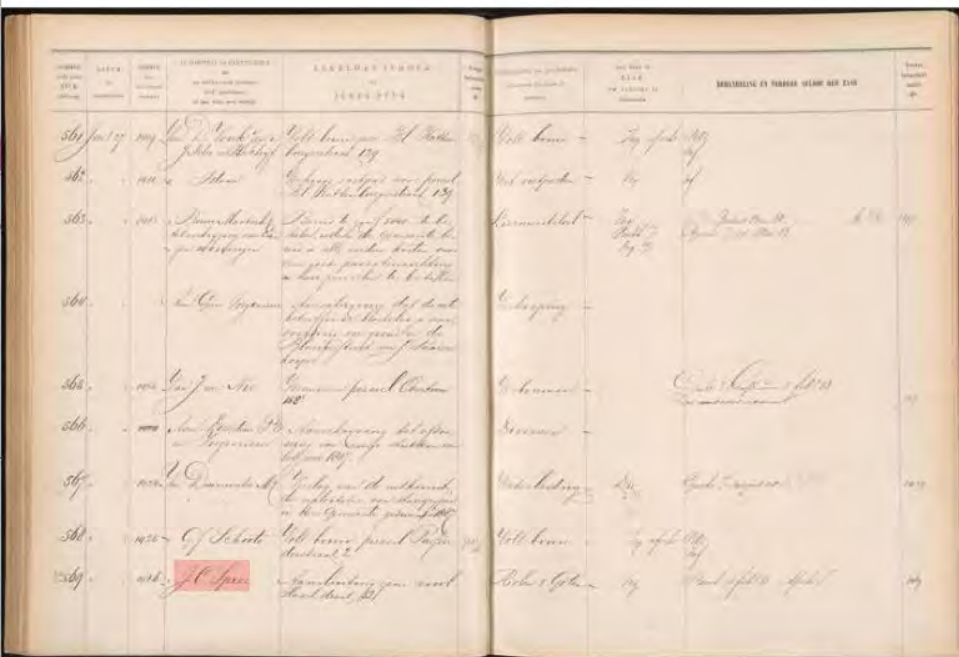
| NAME OF INSTITUTION              | TOWN                  | AMOUNT | OBJECT                             | DATE    | DISPOSITION                        |
|----------------------------------|-----------------------|--------|------------------------------------|---------|------------------------------------|
| Lutheran Ladies' Seminary        | Leakburg, Minn.       |        | Seminary                           | 1/10/11 | Not sufficiently developed, 2/6/07 |
| Lombard College                  | P. Yakelburg, Ill.    | 50 000 | Science Building                   | 2/1/11  | D                                  |
| Logan Female College             | Russellville, Ky.     | 25 000 | Building and Equipment             | 2/1/11  | Low                                |
| Livingston College (1)           | P. Salisbury, N.C.    |        | Seminary                           | 2/1/11  | D                                  |
| Linden Hall Seminary             | Lititz, Pa.           | 50 000 | Library and Science Building       | 2/1/11  | Seminary, 12/1/11                  |
| Livingston College (2)           | P. Salisbury, N.C.    |        | Land                               | 2/1/11  | D                                  |
| Laurinburg Normal and Ind. Inst. | Laurinburg, N.C.      |        | General                            | 2/1/11  | Normal                             |
| Leavenworth College (1)          | Hickory, N.C.         | 70 000 | Science Bldg, Gymnasium, Endowment | 2/1/11  | Not sufficiently developed, 2/1/06 |
| La Grange College (1)            | La Grange, Mo.        |        | Endowment and Buildings            | 2/1/11  | Not sufficiently developed, 2/1/06 |
| Lexington College                | Lexington, Mo.        |        | Endowment                          | 2/1/11  | Not sufficiently developed, 2/1/06 |
| Lafayette College (1)            | P. Easton, Pa.        |        | Engineering Bldg, Endowment        | 2/1/11  | Has done share, 4/1/11             |
| Levon College                    | P. Hopkinton, Iowa    | 12 500 | Dept. of Agriculture               | 1/1/11  | Has done share, 1/1/11             |
| Lincoln Memorial University (1)  | P. Clarksville, Tenn. |        | Building                           | 1/1/11  | Has done share, 1/1/11             |
| Lincoln Institute                | Jefferson, Mo.        |        | Library Building                   | 2/1/11  | Low                                |
| Lutheran College (projected)     | Jefferson, Tex.       |        | Building                           | 2/1/11  | D                                  |
| Louisiana Industrial School      | Louisiana, La.        |        | Building                           | 2/1/11  | Low                                |
| La Grange College (2)            | La Grange, Mo.        |        | Library Building                   | 2/1/11  | Not sufficiently developed, 2/1/06 |
| Lindenwood College for Women     | P. St. Charles, Mo.   | 10 000 | Building                           | 2/1/11  | D                                  |



| NAME OF INSTITUTION              | TOWN                  | AMOUNT | OBJECT                             | DATE    | DISPOSITION                        |
|----------------------------------|-----------------------|--------|------------------------------------|---------|------------------------------------|
| Lutheran Ladies' Seminary        | Leakburg, Minn.       |        | Seminary                           | 1/10/11 | Not sufficiently developed, 2/6/07 |
| Lombard College                  | P. Yakelburg, Ill.    | 50 000 | Science Building                   | 2/1/11  | D                                  |
| Logan Female College             | Russellville, Ky.     | 25 000 | Building and Equipment             | 2/1/11  | Low                                |
| Livingston College (1)           | P. Salisbury, N.C.    |        | Seminary                           | 2/1/11  | D                                  |
| Linden Hall Seminary             | Lititz, Pa.           | 50 000 | Library and Science Building       | 2/1/11  | Seminary, 12/1/11                  |
| Livingston College (2)           | P. Salisbury, N.C.    |        | Land                               | 2/1/11  | D                                  |
| Laurinburg Normal and Ind. Inst. | Laurinburg, N.C.      |        | General                            | 2/1/11  | Normal                             |
| Leavenworth College (1)          | Hickory, N.C.         | 70 000 | Science Bldg, Gymnasium, Endowment | 2/1/11  | Not sufficiently developed, 2/1/06 |
| La Grange College (1)            | La Grange, Mo.        |        | Endowment and Buildings            | 2/1/11  | Not sufficiently developed, 2/1/06 |
| Lexington College                | Lexington, Mo.        |        | Endowment                          | 2/1/11  | Not sufficiently developed, 2/1/06 |
| Lafayette College (1)            | P. Easton, Pa.        |        | Engineering Bldg, Endowment        | 2/1/11  | Has done share, 4/1/11             |
| Levon College                    | P. Hopkinton, Iowa    | 12 500 | Dept. of Agriculture               | 1/1/11  | Has done share, 1/1/11             |
| Lincoln Memorial University (1)  | P. Clarksville, Tenn. |        | Building                           | 1/1/11  | Has done share, 1/1/11             |
| Lincoln Institute                | Jefferson, Mo.        |        | Library Building                   | 2/1/11  | Low                                |
| Lutheran College (projected)     | Jefferson, Tex.       |        | Building                           | 2/1/11  | D                                  |
| Louisiana Industrial School      | Louisiana, La.        |        | Building                           | 2/1/11  | Low                                |
| La Grange College (2)            | La Grange, Mo.        |        | Library Building                   | 2/1/11  | Not sufficiently developed, 2/1/06 |
| Lindenwood College for Women     | P. St. Charles, Mo.   | 10 000 | Building                           | 2/1/11  | D                                  |

Table models **automatically recognise the rows and columns** and thus improve the **extraction** and analysis of **tabular data**.

# Voorbeeld Stadsarchief Gemeente Amsterdam



|     |      |                                             |                                                                                                                                                       |                   |                |                                                                                 |
|-----|------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|     |      |                                             |                                                                                                                                                       | te betalen        |                |                                                                                 |
| 564 | "    | Aan Gem.<br>Ingenieur                       | Aanschrijving dat<br>de acte<br><br>betreffende<br>kosteloze aan-<br><br>vaarding van<br>grond in de<br>Blasiusstraat van J.<br>Paarden<br><br>kooper | Verkoop           |                |                                                                                 |
| 565 | "    | 1422 Van J. van<br>Nie                      | Veranderen<br>perceel Overtoom<br>158a                                                                                                                | Verbouwen         |                | Geschr:<br>a/ Hoofd<br>Comm: 2<br>feb: 88<br><br>Zal<br>niemadres<br>in dienen. |
| 566 | "    | Aan<br>Directeur<br>P.W.<br>en<br>Ingenieur | Aanschrijving tot<br>afdoe-<br>ning van eenige<br>stukken van<br>het jaar 1887.                                                                       | Diversen          |                |                                                                                 |
| 567 | 1424 | Van<br>Duinwater<br>Mij                     | Verslag van de<br>uitkomst<br>der exploitatie van<br>standpijpen<br>in deze gemeente<br>gedurende 1887                                                | Waterleiding      | Dir:           | Geschr:<br>a/ 30<br>April 88<br>Kr 26/7                                         |
| 568 | "    | G.J.<br>Schoots                             | Volt: bouw perceel<br>Passeer-<br><br>derstraat 2.                                                                                                    | Volt: bouw        | Ing<br>afschr: | BOZ<br>Inf:                                                                     |
| 569 | "    | J.C. <u>Spee</u>                            | Aansluiting gem:<br>riool<br><br>Haarl. straat 26                                                                                                     | Riolen &<br>Goten | Ing            | Besch: 10<br>feb 88<br>Afschr: I                                                |

# AI – Samenvattingen oude teksten

bv. begrijpelijk maken van oud-  
Nederlandse schepenen verslagen

- Via AI vragen om moderne samenvatting te schrijven van oude getranscribeerde teksten.
- Voorbeeld: Perplexity
- Perplexity heeft als extra element dat het programma extra vragen stelt en extra antwoorden kan geven.
- Tevens geeft Perplexity bronnen weer met links



- Akte schepenen verslagen Hoogeloon

Omnes presente  
excepto Jasper  
Janssen  
Jaergedingh Rolle  
Rolle gehouden den ... september  
1702  
D'heer predicant Petrus Waterbeecq aenleggere  
tegens  
Hendrick Coreblom gedaegde  
Den aenleggere versoeckt dat den gedaegde sal hebben  
over te leveren off in sijnen handen te stellen  
seekere wascuijp den aenleggere competerende  
ende bij den vijant op den 10e augustij lestleden  
en volgende dagen verdonckert off weggenomen  
en bij den gedaegde jegenwoordigh berustende op poene  
bij u Eerwaerde daer toe te statueren, ten behoeve vant  
offtij, sulcx binnen drijmael vier en twintigh  
uren naar insinuatie deses, en dat den gedaegde  
magh werden gecondemneert in de costen boven  
de restitutie, daeromme gedaen, onder u Eerwaerde  
appointement  
Schepenen wederhouden de saecke tot den naasten  
op kope van accoord.



Ik stuur u hierbij een transcriptie van een oude tekst uit de schepenen protocollen van Hoogeloon uit 1702:

**Ik wil een moderne samenvatting van de volgende tekst:**

**Omnes presente**

**excepto Jasper**

**Janssen**

**Jaergedingh Rolle**

**Rolle gehouden den ... september**

**1702**

**D'heer predicant Petrus Waterbeecq aanleggere tegens**

**Hendrick Coreblom gedaegde**

**Den aanleggere versoect dat den gedaegde sal hebben over te leveren off in sijnen handen te stellen seeckere wascuijp den aanleggere competerende ende bij den vijant op den 10e augustij lestleden en volgende dagen verdonckert off weggenomen en bij den gedaegde jegenwoordigh berustende op poene bij u Eerwaerde daer toe te statuieren, ten behoeve vant offitij, sulcx binnen drijmael vier en twintigh uren naar insinuatie deses, en dat den gedaegde magh werden gecondemneert in de costen boven de restitutie, daeromme gedaen, onder u Eerwaerde appointment  
Schepenen wederhouden de saecke tot den naasten op kope van accoort.**

## Perplexity

Hier is een moderne samenvatting van de tekst:

Op een rechtszitting in september 1702 diende dominee Petrus Waterbeecq een aanklacht in tegen Hendrick Coreblom. De dominee eiste de teruggave van zijn waskuip, die tijdens een vijandelijke inval op 10 augustus was weggenomen en nu in het bezit van Coreblom was. Waterbeecq verzocht dat Coreblom de kuip binnen 72 uur na kennisgeving zou teruggeven, op straffe van een door de rechtbank te bepalen boete. Ook vroeg hij om veroordeling van Coreblom tot het betalen van de proceskosten. De schepenen besloten de zaak uit te stellen tot de volgende zitting, in de hoop dat partijen tot een schikking zouden komen <sup>3</sup>.

Belangrijke punten:

1. **Datum:** September 1702
2. **Partijen:** Dominee Petrus Waterbeecq (eiser) vs. Hendrick Coreblom (gedaegde)
3. **Onderwerp:** Teruggave van een gestolen waskuip
4. **Eis:** Teruggave binnen 72 uur, plus vergoeding van kosten
5. **Uitspraak:** Zaak uitgesteld in afwachting van mogelijke schikking

 Share  Rewrite

   ...

## Zijn er andere zaken die vergelijkbaar zijn met die van Hendrick Coreblom

### ❖ Sources

De Heiploeg-zaak en de pre-packprocedure - Van Doorne

 vandoorne

Tilburg University

 pure.uvt

Macedonian Thrace Brewery: Amsterdam District Court Finds...

 dutchnews



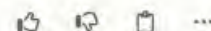
Show all

### ✱ Perplexity

Er zijn geen specifieke zaken in de zoekresultaten die direct vergelijkbaar zijn met de zaak van Hendrick Coreblom uit 1702. De gevonden resultaten hebben betrekking op moderne juridische kwesties zoals de **Heiploeg-zaak** en de **Macedonian Thrace Brewery tegen Heineken**, die zich richten op ondernemingsrecht en mededingingsrecht, respectievelijk <sup>1</sup> <sup>3</sup>. Daarnaast gaat een ander resultaat over dorpsreglementen in de Meierij van 's-Hertogenbosch tussen 1648 en 1795, maar dit betreft meer algemene bestuurlijke regelingen dan individuele rechtszaken zoals die van Coreblom <sup>2</sup>.

De zaak van Hendrick Coreblom lijkt een civiele kwestie te zijn over eigendomsrechten en teruggave van goederen, wat in historische context vaker voorkwam, maar er zijn geen directe parallellen in de huidige zoekresultaten.

 Share  Rewrite



# Samenvatting Brief met Perplexity

Aen Sijn Hoocheijt.

Enen onderdanichlijck te kennen de Arme  
en gantsch bedorven ingesetenen der Meijerij  
van Mhtogenbosch/ hoe dat sij Supplt en gedure  
dese seer droevige oorloge sijn boven 't bewult  
bederff en inlogeringe hen overgecomen door d  
vijanden mitsgaders contributien der over groot  
brantschatten daer door sij vervallen sijn in de  
wtterste armoode hebben moeten presteren aen  
Staet alderhanden leverantien van pallisaden  
Arbeijders/penningen tot slocten en opmaecken  
van fortification tot Mhtogenbosch en om  
leggende fortressen/ Boijden/ Cruycevliet en an  
sints en tot dien inde jaeren 1672 en 1673: veel  
karren moeten leveren importerende een over  
grootte somme meer als hare schuldige lasten van  
verpondinge en gemeene middelen en in desen  
jaere 1674 een getal van over de hondert karren  
in sijn Hoocheijts leger furmeren elck met twe  
woorden dat nu wederom 25 karren daer toe ge  
12/ kostende haer daegelijx meer als acht hondert  
guldens aengesien sijde tractamenten bij het

Hierbij stuur ik een transcriptie van pag 1 van een oude brief. Ik wil een moderne samenvatting van de volgende tekst:

Aen Sijn Hoocheijt.

ineven onderdanichlijck te kennen de Arme  
en gantsch bedorven ingesetenen der Meijerij  
van Mhtogenbosch, hoe dat sij Supplt en gedure  
dese seer droevige oorloge sijn boven 't bewult  
bederff en inlogeringe hen overgecomen door d  
vijanden mitsgaders contributien der over groot  
brantschatten daer door sij vervallen sijn inde  
wtterste armoode hebben moeten presteren aen  
Staet alderhanden leverantien van pallisaden  
Arbeijders, penningen tot slechten ene opmaecken  
van fortificatlen tot Mhtogenbosch an om  
leggende fortressen, Heusden Treveceur en ar:  
sints en tot dien inde jaeren 1672: en 1673: veele:  
karren moeten leveren importerende een over  
grootte somme meer als hare schuldige lasten van  
verpondinge ene gemeene middelen en in desen  
jaere 1674 een getal van over de hondert karren  
in sijn Hoocheijts leger furmeren elck met twe  
woorden dat nu wederom 25 karren daer toe ged  
1s, kostende haer daegelijx meer als acht hondert  
guldens aengesien sijde tractamenten bij het

## ✦ Sources

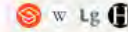
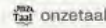
Brief van J. Bleuland  
(1756-1838) aan G. de  
Sénégra



Het transcriberen en  
annoteren van  
oorlogsbrieven. Hoe...



alternatieven voor  
ouderwets taalgebruik  
| Genootschap Onze...



Show all

## ✦ Perplexity

Hier is een moderne samenvatting van de tekst:

De arme en zwaar getroffen inwoners van de Meierij van 's-Hertogenbosch richten zich tot Zijne Hoogheid. Ze beschrijven hun ellendige situatie tijdens de oorlog, waarbij ze te maken hebben gehad met:

1. Verwoesting en inkwartiering door vijanden
2. Hoge brandschattingen (oorlogsbelastingen)
3. Leveringen aan de Staat, waaronder:
  - Palissaden
  - Arbeiders
  - Geld voor fortificaties in 's-Hertogenbosch en omliggende forten
4. In 1672 en 1673: levering van vele karren, wat meer kostte dan hun reguliere belastingen
5. In 1674: levering van meer dan 100 karren aan het leger van Zijne Hoogheid, plus nog eens 25 karren
6. Dagelijkse kosten van meer dan 800 gulden voor deze leveringen

Door al deze lasten zijn de inwoners in extreme armoede vervallen.

↗ Share ↻ Rewrite



Uijtgant In den Naame des Heeren  
Amen

In den Naame des Heeren Amen

Compareerden voor Gijsbert Westvonden van  
Meekeren Drossard en Jacob van de Verdonk  
Scheepen der Heerlijkheid Duiker  
Willem Sprengers, en Willemijn Arnoldus  
van den Stuk Echter luijden en in  
te vorderen deeser Heerlykheid, geboort  
naar den Lighaamen, in beide haar ver-  
staad reedenen en memorie magtig en ge-  
bruykende, zoo ons bij 't passeeren deeser is  
gebleeken dewelke overdagten, de Brootheyd  
des menschen Leven de sekerheid van  
doods en de onseekere Uwe van dien metg  
aart uyt deese Weereld willende scheijden  
voor en aleer, over henne Tijdelijke goederen  
hun van God Almachtig in deese Veereld  
genadiglyk verleend, te hebben gedissement  
doende zulks uyt eijgen beweeging zonder  
inductie of persuatie van imand zoo als  
zij verklaaren, alvorens haar toe komende  
Zoo te ver-  
en casseeren dooden te middag  
den by deesen, alle Testamenten Codicillen  
en alle andere makinge van uijterste witte  
die zy Testateuren, voor dato deeses mogte  
hebben gemaakt, niet willende dat deselve  
of eenige van dien geen de minste kragt  
hebben gemaakt, niet willende dat deselve  
of eenige van dien geen de minste kragt

Compareerden voor Gijsbert Westvonden van  
Meekeren Drossard en Jacob van de Verdonk  
scheepen der Heerlijkheid Duiker  
Willem Sprengers, en Willemijn Arnol-  
dus van den Stuk Echter luijden en in  
te vorderen deeser Heerlykheid,  
naar den Lighaamen, in beide haar ver-  
staad reedenen en memorie magtig en ge-  
bruykende, zoo ons bij 't passeeren deeser is  
gebleeken, dewelke overdagten, de Brootheyd  
des menschen Leven de sekerheid van  
doods en de onseekere Uwe van dien metg  
aart uyt deese Weereld willende scheijden  
voor en aleer, over henne Tijdelijke goederen  
hun van God Almachtig in deese Veereld  
genadiglyk verleend, te hebben gedissement  
doende zulks uyt eijgen beweeging zonder  
inductie of persuatie van imand zoo als  
zij verklaaren, alvorens haar toe komende  
Zoo te ver-  
en casseeren dooden te middag  
den by deesen, alle Testamenten Codicillen  
en alle andere makinge van uijterste witte  
die zy Testateuren, voor dato deeses mogte  
hebben gemaakt, niet willende dat deselve  
of eenige van dien geen de minste kragt

Uijlgen In den Naame des Heeren  
Amen

Compagneerden voor Gijsbert Westvonden van  
Meekeren, drossaard, en Jacob van de Verdonk  
Scheepsen van de Heerlijkheid Duiker.

Willem Sprengers, en Willemijn Amoldus  
vrij van allen schulden, Echte, luyden, en in  
vervullen Over de Heerlijkheid, gezond  
naar den Lijchaamen, in bejden Maat het  
Hand verdueren, en Memorie magtig en ge  
bruikende. Zoo ons hiertoe verhoeden Geval is  
gebleven.

De  
Dood  
jaars  
voor  
hij  
geen  
doen  
indien  
zij  
voor  
de  
en  
die  
hebb  
offe  
of  
ge  
moo  
beve  
neer  
konn

**In de naam van de Heer, Amen.** Verschenen voor Gijsbert Westvonden van Meekeren, drossaard, en Jacob van de Verdonk, schepenen van de Heerlijkheid Duiker: Willem Sprengers en Willemijn Amoldus, inwoners van bovenstaande heerlijkheid. Zij zijn naar lichaam en geest gezond, volledig bij verstand en geheugen, zoals ons tijdens het passeren van deze akte duidelijk is gebleken. Overwegende de broosheid van het menselijk leven, de zekerheid van de dood en de onzekerheid van het uur daarvan, en omdat zij zich willen voorbereiden op hun vertrek uit deze wereld, hebben zij besloten om hun tijdelijke goederen – die zij door Gods genade in dit leven hebben ontvangen – te regelen. Dit doen zij geheel uit eigen beweging en zonder enige dwang of beïnvloeding door anderen, zoals zij verklaren. Daarom herroepen en annuleren zij hierbij alle testamenten, codicillen (aanvullingen op een testament) en andere uiterste wilsbeschikkingen die zij vóór de datum van deze akte mochten hebben gemaakt. Zij willen niet dat deze eerdere

AI: Perplexity; zet in moderne taal

Compagneerden voor Gyftheit Westronen van  
Meesteren Doffard en Jacob Kants verdont  
Scheepen des Heestlykhegds Duiker,  
Willem Spongers, en Willemijn And.  
dus van de Heestlykhegds, gedond  
naar den Lichhaamen: Ri bedde Maas ver-  
Hand needed  
brughende,  
gebleken  
De spreker  
Doodt en de  
jaaren synt de  
voor en alle  
hun van de  
genadiglyk  
doende Lull  
inductie of  
Lij herklare  
Zoo nevoer  
De, by deese  
en alle and  
die Lij Testat  
hebben geen  
offeenige van  
of offest Korteren, sul off Lullen, reemaal  
gehouden worden, als of het oft de selve  
moyt was offwaars gepasseert, Noorde  
bevelen de Testaturen, naare Zielen Min  
neer die wyt kenne Lighaamen, Lullen  
kommen te verhuysel, in de Genadige

De tekst is een oud testa  
Sprengers en Willemijn A  
herroepen en alle eerder  
doen dit vrijwillig, zonder  
sterfelijkheid en het tijde  
Ze bevelen hun ziel aan  
ontvangen na hun overlij  
juridische en religieuze g  
herroepen van testamen  
God vaak formeel werd v

De tekst is een oud testamentair document waarin Willem Sprengers en Willemijn Arnoldus verklaren hun testament te herroepen en alle eerdere verklaringen ongeldig te maken. Ze doen dit vrijwillig, zonder dwang, en uit overwegingen van sterfelijkheid en het tijdelijke karakter van aardse goederen. Ze bevelen hun ziel aan God, met de wens om genade te ontvangen na hun overlijden. Deze akte weerspiegelt de juridische en religieuze gebruiken van die tijd, waarbij het herroepen van testamenten en het uitspreken van geloof in God vaak formeel werd vastgelegd.

- De mogelijkheden die AI geeft voor genealogen en archieven brengt een enorme revolutie met zich mee
- Archieven worden voor een grotere groep mensen doorzoekbaar
- Oude teksten worden voor breder publiek leesbaar
- Informatie komt toegankelijk die men voorheen vrijwel niet kon vinden
- Genealogisch onderzoek krijgt enorme hulpmiddelen

# Dank u voor uw belangstelling

Karel Spee

[cimaspee@gmail.com](mailto:cimaspee@gmail.com)

[penningmeester-kpl@ngv.nl](mailto:penningmeester-kpl@ngv.nl)

